

**VIEŠOJO PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS
DĖL TECHNINIO REDAGAVIMO PASLAUGŲ**

Kaunas

1. Pirkėjas – Lietuvos šaulių sąjunga
2. Pardavėjas – Ernesta Pauwels
3. Pirkimo objektas: Techninio redagavimo paslaugos 3.1. Pirkimo objektas – Pardavėjas įsipareigoja suteikti techninio redagavimo paslaugas (toliau – Paslaugos), atitinkančias Sutarties 1 priede „Techninė specifikacija“ (toliau – 1 priedas) nurodytus reikalavimus. 3.2. Pirkėjas įsipareigoja priimti 3.1 papunktyje nurodytas Paslaugas ir sumokėti už Sutarties reikalavimus atitinkančias Paslaugas 4.4. punkte nurodytą kainą. 3.3. Pardavėjas už Sutarties vykdymą jokių papildomų mokėjimų negauna. Pirkėjas turi teisę įsigyti Sutartyje ir jos prieduose nenurodytų, tačiau su pirkimo objektu susijusių prekių ar paslaugų neviršijant 10 proc. maksimalios Sutarties kainos be PVM.
4. Kaina ir kainodaros taisyklės: 4.1. Sutartyje taikoma fiksuoto įkainio kainodara. 4.2. Šioje Sutartyje Pradinės Sutarties vertė yra lygi maksimaliai pirkimui skirtai lėšų sumai be PVM Sutartyje nurodytų Paslaugų įsigijimui Pardavėjo pasiūlyme nurodytais įkainiais be PVM. Pirkėjas perka Paslaugas pagal poreikį Sutartyje nurodytais įkainiais, neviršijant bendros Sutarties kainos. 4.3. Sutarties kaina yra 18150,00 Eur, (aštuoniolika tūkstančių vienas šimtas penkiasdešimt,00) Eur. Paslaugų teikėjas ne PVM mokėtojas 4.4. Paslaugų įkainiai: 1500 spaudos ženklų be tarpų 4,90 Eur, (keturi,90) Eur tiekėjas ne PVM mokėtojas. 4.5. Pirkėjas neįsipareigoja išpirkti maksimalaus Paslaugų kiekio ar bet kokios jo dalies.
5. Kainos peržiūra: 5.1 Sutarties kaina/įkainiai yra pastovūs ir nekeičiami visą sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus atvejus: 5.1.1. Dėl kainų lygio pokyčio: 5.1.1.1. Bet kuri Pirkimo sutarties šalis Pirkimo sutarties galiojimo metu turi teisę inicijuoti Pirkimo sutartyje numatytos fiksuotos kainos (įkainių) perskaičiavimą (keitimą) ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių Pirkimo sutarties sudarymo dienos (jeigu perskaičiavimas jau buvo atliktas – nuo paskutinio perskaičiavimo pagal šį punktą dienos, jeigu BĮ Valstybės duomenų agentūros (www.stat.gov.lt) kas mėnesį skelbiamo vartotojų kainų indekso VARTOJIMO PREKĖS IR PASLAUGOS pokytis (k), apskaičiuotas kaip nustatyta 5.1.2.4. punkte, viršija 5 (penkis) procentus. Atlikdamos perskaičiavimą Šalys vadovaujasi BĮ Valstybės duomenų agentūros viešai Oficialiosios statistikos portale paskelbtais Rodiklių duomenų bazės duomenimis, iš kitos Šalies nereikalaujamos pateikti oficialaus BĮ Valstybės duomenų agentūros ar kitos institucijos išduoto dokumento ar patvirtinimo. 5.1.1.2. Šalys privalo susitarime nurodyti indekso reikšmę laikotarpio pradžioje ir jos nustatymo datą, indekso reikšmę laikotarpio pabaigoje ir jos nustatymo datą, kainų pokytį (k), perskaičiuotus įkainius, perskaičiuotą pradinę Pirkimo sutarties vertę. 5.1.1.3. Perskaičiuotieji įkainiai taikomi suteiktoms Paslaugoms ir (ar) užsakymams, pateiktiems po to, kai Šalys sudaro susitarimą dėl įkainių perskaičiavimo.

5.1.1.4. Nauji įkainiai apskaičiuojami pagal formulę: $A_1 = A + (k / 100 \times A)$, kur A – įkainis (Eur be PVM)) (jei jis jau buvo perskaičiuotas, tai po paskutinio perskaičiavimo). A₁ – perskaičiuotas (pakeistas) įkainis (Eur be PVM) k – Pagal vartotojų kainų indeksą (VARTOJIMO PREKĖS IR PASLAUGOS) apskaičiuotas Vartojimo prekių ir paslaugų kainų pokytis (padidėjimas arba sumažėjimas) (%). „k“ reikšmė skaičiuojama pagal formulę: $k = \text{Ind}_{(\text{naujausias})} / \text{Ind}_{(\text{pradžia})} \times 100 - 100$ (proc.), kur Ind_(naujausias) – kreipimosi dėl kainos perskaičiavimo išsiuntimo kitai šaliai datą naujausias paskelbtas vartojimo prekių ir paslaugų indeksas (VARTOJIMO PREKĖS IR PASLAUGOS). Ind_(pradžia) – laikotarpio pradžios datos (mėnesio) vartojimo prekių ir paslaugų indeksas (VARTOJIMO PREKĖS IR PASLAUGOS). 5.1.1.5. Pirmojo perskaičiavimo atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra Pirkimo sutarties sudarymo mėnuo. Antrojo ir vėlesnių perskaičiavimų atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra paskutinio perskaičiavimo metu naudotos paskelbto atitinkamo indekso reikšmės mėnuo. 5.1.1.6. Skaičiavimams indeksų reikšmės imamos keturių skaitmenų po kablelio tikslumu. Apskaičiuotas pokytis (k) tolimesniems skaičiavimams naudojamas suapvalinus iki vieno (BĮ Valstybės duomenų agentūra pokyčius skelbia apvalindama iki vieno skaitmens po kablelio, o apskaičiuotas įkainis „A“ nurodomas iki keturių skaitmenų po kablelio). 5.1.1.7. Vėlesnis įkainių arba kainų perskaičiavimas negali apimti laikotarpio, už kurį jau buvo atliktas perskaičiavimas. 5.1.2.8. Susitarimas dėl kainos perskaičiavimo (keitimo) pasirašomas ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo prašymo perskaičiuoti įkainį (kainą) gavimo dienos. Sutarties Šalis negali atsisakyti perskaičiuoti Pirkimo sutarties kainą (įkainį), jeigu tenkinamos Pirkimo sutarties 5.1.2.1 p. nurodytos sąlygos.
6. Paslaugų teikimo vieta ir sąlygos: 6.1 Paslaugos yra pradėdamos teikti: nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. 6.2 Paslaugos teikimo terminas iki: per 1 d.d. nuo pateikto redagavimui teksto, kai teksto apimtis ne daugiau nei 80000 ženklų. 6.3 Paslaugos teikiamos adresu: Paslaugos teikiamos nuotoliniu būdu.
7. Mokėjimas: 7.1. Už suteiktas Sutarties ir jos prieduose nurodytus reikalavimus atitinkančias Paslaugas Pirkėjas sumoka per 30 dienų nuo elektroninės sąskaitos faktūros priėmimo dienos 7.2. Pirkėjas elektronines sąskaitas faktūras priima ir apdoroja naudodamasis informacinės sistemos SABIS priemonėmis, išskyrus VPĮ nustatytus išimtinis atvejus.
8. Trūkumų šalinimas: 8.1. Sutarties vykdymo metu atsiradusius Paslaugų trūkumus Pardavėjas turi ištaisyti: ne vėliau nei per 1 (vieną) dieną nuo pranešimo apie trūkumus.
9. Netesybos: 9.1. Už vėlavimą suteikti Paslaugas – 0,1 proc. per 1 (vieną) dieną nuo nesuteiktų Paslaugų vertės. 9.2. Už pavėluotą kokybės trūkumų ištaisymą – 0,1 proc. per 1 (vieną) dieną nuo Paslaugų, kurių trūkumai neištaisyti, vertės. 9.3. Už Sutarties nutraukimą dėl Pardavėjo kaltės – 7 proc. maksimalios Sutarties kainos be PVM (išskyrus, kai Sutartis yra nutraukiama pagal 10.2.3 papunktį). 9.4. Už pavėluotą atsiskaitymą už Paslaugas – palūkanos pagal Lietuvos Respublikos mokėjimų, atliekamų pagal komercines sutartis, vėlavimo prevencijos įstatymą.
10. Sutarties nutraukimas:

10.1. Pirkėjas gali Sutartį nutraukti vienašališkai dėl Pardavėjo kaltės, kai:

10.1.1. Pardavėjas vėluoja teikti Sutarties 1 priedo reikalavimus atitinkančias Paslaugas 2 (dvi) dienas nuo Sutarties 6.1. punkte nurodytų terminų pradžios arba informuoja, kad Paslaugų neteiks.

10.1.2. Pardavėjas yra įtraukiamas į Napatikimų ar Melagingą informaciją pateikusių tiekėjų sąrašus.

10.2. Kiti sutarties nutraukimo atvejai:

10.2.1 Pirkėjui dėl objektyvių priežasčių Paslaugos tampa nebereikalingos.

10.2.2. Pardavėjo atžvilgiu yra pradėdama likvidavimo, restruktūrizavimo arba bankroto procedūra.

10.2.3. Sutartis nutraukiama raštišku Šalių sutarimu.

10.2.4. Bet kuri Sutarties šalis vienašališkai gali nutraukti Sutartį, jei nenugalimos jėgos aplinkybės trunka ilgiau nei 10 (dešimt) dienų.

11. Kitos sąlygos:

11.1. Šalys privalo užtikrinti, kad informacija, įskaitant asmens duomenis, kurią jos perduoda viena kitai, bus naudojama tik vykdant Sutartį ir nebus naudojama tokiu būdu, kuris pakenktų informaciją perdavusiai Šaliai. Pardavėjas įsipareigoja be Pirkėjo išankstinio rašytinio sutikimo nenaudoti Pirkėjo jam pateiktos informacijos nei savo, nei bet kokių trečiųjų asmenų naudai, neatskleisti tokios informacijos kitiems asmenims, išskyrus Lietuvos Respublikos teisės aktuose ir Sutartyje numatytus atvejus.

11.2. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę. Visi tarp Sutarties Šalių kilę ginčai ar nesutarimai, susiję su Sutartimi, sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taip išspręsti ginčo, jis bus nagrinėjamas Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose pagal Pirkėjo buveinės vietą.

11.3 Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2022 m. gruodžio 13 d. įsakymo Nr. D1-401 „Dėl Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Produktų, kurių viešiesiems pirkimams ir pirkimams taikytini Aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašo, Aplinkos apsaugos kriterijų ir aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos ir perkantieji subjektai turi taikyti pirkdami prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“ 4.4.4 papunkčiu: sutarties vykdymo metu laikytis šių aplinkos apsaugos reikalavimų: atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo, rengiamą dokumentaciją, perdavimo–priėmimo aktus pateikti tik elektroniniu formatu, o dokumentaciją, kuri turi būti pasirašoma, pasirašyti elektroniniu parašu.

11.4. Kontaktiniai asmenys, kurie atsakingi už Sutarties vykdymą

11.4.1. Pardavėjo – Ernesta Pauwels kalbos redaktorė, tel. nr. +37060404381, el. paštas: ernesta.pauwels@gmail.com.

11.4.2. Pirkėjo – Lina Kasparaitė - Balaišė, Periodinio leidinio redaktorius, tel .nr. +37068565301, el. paštas: lina.balaise@sauliusajunga.lt

12. Sutarties galiojimas:

12.1. Ši Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos (antrosios Šalies pasirašymo dieną).

12.2 Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo (kol bus išnaudota Pradinės Sutarties vertė), bet jos terminas negali būti ilgesnis kaip 12 mėnesių.

12.3 Jei nebus išnaudota Pradinės Sutarties vertė ir nei viena iš Šalių, likus 30 dienų iki Sutarties pabaigos, nepraneš apie norą ją nutraukti, Sutartis be atskiro rašytinio susitarimo pratęsiama dar 2 (du) kartus 12 (dvylikai) mėnesių. Bendra sutarties trukmė, skaičiuojant su visais pratėsimais, negali viršyti 36 mėn.

13. Sutarties priedai:	
13.1. Techninė specifikacija	
14. Sutarties Šalių parašai ir rekvizitai:	
14.1. PIRKĖJAS Lietuvos šaulių sąjunga Laisvės al. 34, LT-44240 Kaunas A/s LT 867044060003404026 AB SEB Bankas Įmonės kodas 191691799 PVM mokėtojo kodas LT916917917 El. paštas: sauliai@sauliusajunga.lt	14.2. PARDAVĖJAS Ernesta Pauwels Ind. Veklos pažymėjimo nr. 771213 Gedvydžių 10-28, LT-06303, Vilnius A./s. LT864010051001955823 AB Luminor bankas El. paštas: ernesta.pauwels@gmail.com

PIRKĖJAS

Lietuvos šaulių sąjungos vadas
plk. Linas Idzelis

PARDAVĖJAS

Kalbos redaktorė Ernesta Pauwels

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**TECHNINĖ SPECIFIKACIJA Nr. _____**

1.	Pirkimo objekto pavadinimas:	Techninio redagavimo paslaugos
2.	Techniniai reikalavimai pirkimo objektui:	2.1. Periodinio mėnesinio LŠS žurnalo „Trimitas“ tekstinės informacijos techninis redagavimas. Leidinio apimtis – 38 psl., A4 formatas, preliminarus spaudos ženklų be tarpų kiekis – 80 000 ženklų; 2.2. Kitų, nereguliarių LŠS leidinių, skirtų viešam publikavimui, techninis redagavimas; 2.3. Reikalavimai techniniam redagavimui: pateikto teksto skyrybos, rašybos, gramatikos klaidų taisymas pagal lietuvių kalbos taisykles, leidinio maketo peržiūra ir maketavimo metu atsiradusių netikslumų taisymas prieš pateikiant spaudai; 2.4. Suredaguotas tekstas turi būti pateiktas „MS Word“ formatu, nežymint pakeitimų („track changes“) ir nepaliekant papildomų komentarų, išskyrus pavienius, specifinius atvejus; 2.5. Redagavimo darbai turi būti atlikti per nustatytus terminus: per 1 d.d. nuo pateikto redagavimui teksto, kai teksto apimtis ne daugiau nei 80 000 ženklų; 2.6. Turi būti užtikrinamas operatyvus reagavimas į taisytiną pastabas: per 1 d.d. nuo pranešimo apie paslaugų atlikimo trūkumus.
3.	Kiti reikalavimai:	

PIRKĖJAS

Lietuvos šaulių sąjungos vadas
plk. Linas Idzelis

PARDAVĖJAS

Kalbos redaktorė Ernesta Pauwels